

MAICO

MVE 10



Montage- und Gebrauchsanweisung für Motorvollschutzschalter

Instructions de montage et mode d'emploi du disjoncteur de protection du moteur

Mounting instructions and directions for use of the Thermistor-type Motor Protection Switch

D

1. Funktion

Der Motorvollschutzschalter dient zur Inbetriebnahme und zum Schutz von Einphasen-Wechselstrommotoren mit eingebauten Thermokontakten. Beim Überschreiten der zulässigen Wicklungstemperatur öffnen die in der Motorwicklung eingelegten Thermokontakte den Steuerstromkreis. Das Hauptschütz fällt ab und trennt den Motor vom Netz.

2. Technische Daten

- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild, bzw. gültigen MAICOKatalog.

3. Montage

- Netzspannung abschalten.
- Kreuzschlitzschrauben lösen und Gehäusedeckel abnehmen.
- Gehäuseunterteil befestigen.
 - Geeignetes Befestigungszubehör bau-seits beistellen.

4. Elektrischer Anschluß

- Anschlußleitung von unten in Gehäuse einführen und gemäß Schaltbild (siehe Rückseite bzw. im Gerät) anschließen.
- Bei Anschluß an Unterputz-Netzleitung, Sollbruchstellen in der Gehäuserückwand ausbrechen.

5. Bedienung

- Nach dem Abkühlen der Motorwicklung verhindert eine Wiedereinschaltperre das selbsttätige Einschalten des Motors. Die Wiedereinschaltung erfolgt durch Drücken der Taste 0 und danach 1.
- Wird der Motor vorzeitig eingeschaltet, erfolgt innerhalb 60 s erneute Auslösung.

6. Hinweise

- Maico-Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Der elektrische Anschluß sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Bei Netzunterbrechung erfolgt keine Abschaltung des Motors.
- Die mit VDE-GS gekennzeichneten Geräte wurden vom VDE überprüft.

Siehe Rückseite.

F

1. Fonction

Le disjoncteur de protection sert à mettre en exploitation et à protéger les moteurs à courant alternatif monophasé à contacts thermique insérés. Lorsque la température autorisée de bobinage est dépassée, les contacts thermique insérés dans le bobinage du moteur ouvrent le circuit de commande. Le contacteur-disjoncteur principal retombe et coupe le moteur du réseau.

2. Données techniques

- Pour toutes les caractéristiques qui sont fonction du modèle, consulter la plaque signalétique ou le catalogue MAICO en vigueur.

3. Montage

- Déconnecter le secteur
- Desserrer les vis à fentes en croix et enlever le couvercle du boîtier.
- Fixer le bas du disjoncteur.
 - La mise à disposition du matériel de fixation vous incombant.

4. Branchement électrique

- Introduire la ligne de raccordement par en-dessous dans le boîtier et effectuer le branchement selon le schéma de branchement (voir à l'arrière ou à l'intérieur de l'appareil).
- Pour tout raccord à une ligne du réseau sous crêpi, briser les points destinés à la rupture à l'arrière du boîtier.

5. Maniement

- Après refroidissement du bobinage du moteur, une protection contre les redémarrages intempestifs empêche le redémarrage automatique du moteur. Son redémarrage s'effectue en appuyant sur les touches 0 puis 1.
- Si le moteur est mis en marche trop tôt, le mécanisme se rééchelonne dans les 60 secondes.

6. Indications

- Les appareils Maico sont conformes aux normes de sécurité. Le montage ou d'éventuelles réparations doivent être exclusivement effectués par les électriciens qualifiés.
- En cas de coupure sur le réseau, le moteur n'est pas déconnecté.
- Les appareils portant le label VDE-GS ont été vérifié par le VDE.

Voir au verso.

GB

1. Function

The thermistor-type motor protection switch is used for startup and protection of single-phase AC motors with built-in thermocontacts. If the maximum admissible winding temperature is exceeded, the thermocontacts positioned in the motor winding open the control circuit. The main contactor drops out, isolating the motor from the mains.

2. Specifications

- For all type-related data, see the rating plate or valid MAICO catalogue.

3. Mounting

- Switch off the mains voltage.
- Release the recessed head screw and remove the lid of the housing.
- Mount the lower part of the housing using suitable mounting hardware – not provided.

4. Electrical Connection

- Guide the connecting lead into the housing from below and connect in accordance with the wiring diagram (see overleaf or in the appliance).
- When connecting to the flush mounting supply cable, break through the provided rupture points in the back of the housing.

5. Operation

- Once the motor winding has cooled down, a restart lockout prevents the motor starting up again automatically. The motor can be restarted by depressing key 0 followed by key 1.
- If the motor is switched on prematurely, the switch is triggered again after 60 secs.

6. Notes

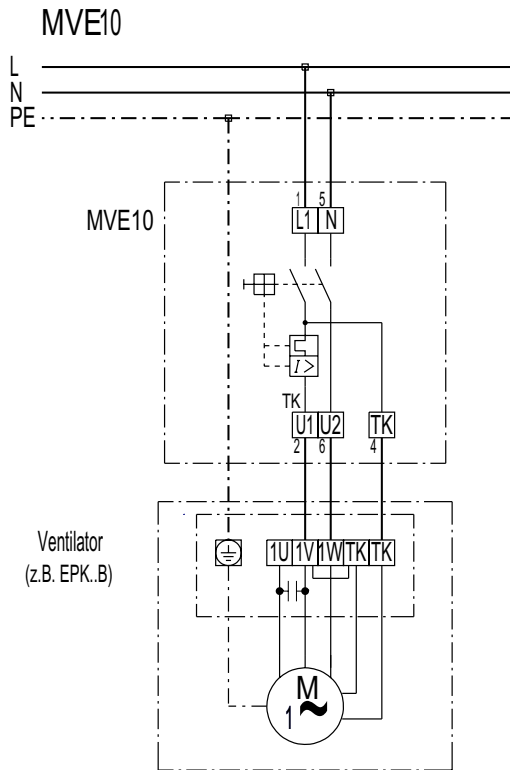
- Maico appliances are in compliance with the relevant safety regulations. Electrical connection as well as repair work may only be carried out by electricians or other suitable qualified staff.
- In case of a power interruption, the motor is not switched off.
- Devices with a VDE-GS label have been safety-checked by the VDE (German Electronics Confederations).

See overleaf.



MAICO
VENTILATOREN

Schaltbild / schéma de branchement / wiring diagram



Motorschutzschalter für Einphasen-Wechselstrommotoren
mit in der Wicklung eingebauten Thermokontakten

Besuchen Sie uns auch im Internet

– MAICO-Homepage

→ → → www.maico.de



Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH · Steinbeisstrasse 20 · D-78056 Villingen-Schwenningen
Service-Hotline 01805 / 69 41 10 · e-mail info@maico.de